

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И
ИННОВАЦИЙ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН
БУХАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ**



«УТВЕРЖДАЮ»
ректор Бухарского
государственного университета
проф. О.Х.Хамидов
«_29_» августа 2023 г.

**УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА
по курсу
Транскультурные процессы в русской литературе
XXI века**

Область знаний: 100000 – Искусство и гуманитарные предметы
Область образования: 120000 - Гуманитарные науки
Направление : 70230104 - Литературоведение

Бухара – 2023

Предмет/ код модуля SA2104		Учебный год 2023-2024	Семестр 1	ECTS - Кредиты 4	
Предмет/ тип модуля Обязат.		Язык обучения Русский		Количество часов в неделю 2	
1.	Название предмета	Аудиторные занятия (ч.)	Самообразов(ч)	Кол-во (ч)	
	Транскультурные процессы в рус. лит-ре ХХIвека	60	60	120	

	<p>I. Содержание предмета</p> <p>Дисциплина «Транскультурные процессы в русской литературе 21 века» входит в вариативную часть общенаучного цикла. Дисциплина ориентирована на студентов, уже освоивших базовый курс по истории русской литературы. Дисциплина хронологически завершает цикл курсов по истории русской литературы, читаемых студентам магистратуры. В последние десятилетия феномен массовой культуры привлекает все большее число ученых разных областей гуманитарного знания, филологов, специалистов в области масс-медиа. Процессы, активно происходящие в общекультурном поле, существенно влияют на изменение классической парадигмы гуманитарной науки. Изучение данной дисциплины должен способствовать повышению уровня компетентности современного филолога, даст возможность для более углубленного изучения базовых курсов по истории русской литературы.</p>
--	--

Цель курса – Целью дисциплины является углубленное изучение современной массовой культуры и литературы, формирование системного представления о сущности массовых явлений в современной культуре, изучение формирования массовой культуры на разных этапах общественно-исторического развития, проблеме взаимоотношений писателя и общества. Курс дает возможность более глубокого изучения явлений современной культуры. обозначить основные тенденции современного образования и роль информационных технологий в нём, а также обозначить потенциал использования масс-медиа для улучшения качества образования.

Требования к знаниям и навыкам студентов:

- основные теоретические работы в области изучения массовой культуры;
- основные жанры массовой литературы;
- основные тенденции развития массовой культуры в нашей стране и за рубежом;
- творчество отдельных русских и зарубежных писателей массовой литературы.
- раскрыть содержание понятий «масс-медиа», «массовое сознание», «стереотип», «постиндустриальное общество», «общество потребления», «массовый продукт», «социология литературы»;
- анализировать и интерпретировать произведения массовой культуры;
- ориентироваться в современном культурном пространстве. пользоваться научной и справочной литературой, библиографическими источниками и современными поисковыми системами; излагать устно и письменно свои выводы и наблюдения по вопросам теории русской литературы XIX века;

II. Основная часть (лекционные занятия).

II.I. Предмет включает следующие темы:

Тема 1. «Транскультурная литература: вопросы теории и методологии изучения» . Взаимодействие

различных традиций и элементов разных художественных систем в эстетическом поле одной литературы – одна из тенденций современного мирового литературного процесса, отражающая особую роль пограничья как области наиболее интенсивной реализации межкультурных диалогов. В культурологии и литературоведении сформировалась теория, в соответствии с которой творчество «инонациональных» авторов, создающих произведения на стыке культур и 7 воплощающих «пограничное» художественное сознание, рассматривается в контексте транскультурной модели художественного развития

Тема 2. Транскультура как модель развития культуры

Понятием транскультуры сегодня объясняется широкий круг явлений, связанных с межкультурной коммуникацией. В связи с этим оно утрачивает чёткость дефиниции и употребляется как синоним ряду иных явлений. Вместе с тем сама транскультура как особая модель развития культуры остаётся не до конца изученной. Тем не менее, мы не можем отрицать огромного влияния транскультуры на жизнь современного общества в целом и на каждого конкретного индивидуума в частности. Поэтому возникает необходимость выработать определённый понятийный аппарат, определяющий транскультуру как уникальное явление общечеловеческой значимости; проанализировать влияние этого явления посредством транскультурных символов.

Тема 3. Транскультура и транскультурный символ

Символы играют важную роль в анализе кросскультурных особенностей, поскольку в разных культурах в материальные объекты вкладывается разный смысл. Культурные символы — это материализованные представления идеи или концепции, характерные для данной культуры. Искусно применяя культурные символы, специалисты могут увязывать позитивную символику со своими товарами и услугами, повышая тем самым их привлекательность для потребителей.

Тема 4. Мифическая основа транскультурного символа.

Каждая культура создаёт свои символы, которые сохраняют в себе «теплоту сплывающей тайны» и не превращаются в аллегория. Благодаря этим символам члены культурной

формации узнают друг друга. Само слово «символ» связано с термином σύμβολα. В Древней Греции им обозначались керамические осколки, сложив которые по линии разлома, можно было воссоединить целое. Так устанавливались наследственные и дружественные отношения .

Тема 5. Транскультурность и ее проявление в художественных произведениях.

Возникновение теории транскультурной литературы в конце XX — начале XXI вв., ее активное развитие в трудах М.В. Глостановой , У.М. Бахтикиреевой , А. Дагнино и др. обусловлены необходимостью теоретического осмысления специфических явлений в литературе, имеющих синкретичный поликультурный характер, который возникает, если литературное произведение создается на языке, неродном для писателя, или в инокультурном и иноязычном для писателя окружении.

Тема 6. Внешнетекстовый и внутритекстовый уровень транскультурности художественного произведения

Транскультурная эстетика проявляется на разных уровнях идейно-содержательного и художественного осмысления: на внешнем уровне текста и на внутреннем, глубинном уровне, когда возникает «гибридность» текста.

Тема 7. Тематика транскультурной литературы

Транскультурность творческой личности поэта проявляется в тематике произведений, которые посвящены традициям, быту, героям.

Тема 8. Иноязычные вкрапления в художественном тексте

К внешнему уровню проявления транскультурности в лирике относятся иностранные вкрапления и иноязычные вставки:

Тема 9. Внутритекстовый художественно-эстетический уровень транскультурности.

В транскультурной литературе автор порождает собственный неповторимый художественный мир из культурно разнородных элементов, используя разные эстетические приемы и средства, доступные ему в обеих культурах и освоенные им, т.е. создает «гибридные» в культурно-языковом отношении тексты

Тема 10. Гибридность текстов в транскультурной литературе.

В гибридных текстах транскulturность проявляется не столь явно, не бросается в глаза, ее менее очевидные эстетические признаки искусно вплетены в ткань поэтики текста, отражая «пограничное мышление» автора.. Имплицитный характер транскulturной эстетики «литературы пограничья» и литературы современной эмиграции.

Тема 11. Дефиниция как инструмент транскulturной коммуникации.

Дефиниция как логическая структура, как мыслительная операция, находит своё непосредственное выражение в языке. Семантика общезыковой лексики исследуется посредством построения системы её определений. Определение используется как инструмент для раскрытия и фиксации лексического значения слова. При этом основной акцент делается на учёт философских и логических категорий, но не всегда с достаточным вниманием к его собственно лингвистической структуре. Кроме того, дефиниция является инструментом для установления и фиксации в тексте соответствующих логико-синтаксических структур

Тема 12. Художественное своеобразие русской транскulturной поэзии: проблема идентичности.

Транскulturная сущность авторского сознания порождает гибридные тексты, содержащие симбиотические словесные образы и приемы, демонстрирующие гибридные каноны и символы (символы полыни, коня), вбирающие в себя элементы культурных стереотипов и кодов

Тема 13. Русские поэты и писатели Узбекистана

Транскulturный текст и тенденции русского литературного мейнстрима: «Ташкентский роман» Сухбата Афлатуни

Тема 14. Проблема жанра как модели воплощения мира.

Под моделью мира понимаем совокупность представлений о мире в рамках определенной традиции, в основе которой лежит индивидуальный тип мышления и художественного сознания писателя, определяющий специфику модели мира.

Тема 15. Тенденции литературного постмодернизма

Миромоделирование в качестве комплекса приемов и установок позволяет осуществить конструирование особого мира и в конкретном художественном произведении, и в ряде

произведений современных писателей. Понятие «модель мира» является одной из самых новых парадигм анализа литературного творчества. Предпринятое нами исследование конструкта художественной модели мира, ориентированной на актуализацию духовного начала в русской литературе конца XX - начала XXI вв., позволяет выявить ряд общих параметров, художественных принципов и приемов.

III. Рекомендации и пожелания к практическим занятиям.

Для практических занятий рекомендуются следующие темы:

1. Методология изучения транскультурной литературы
2. Понятие транскультуры.
3. Отличие транскультуры от глобальной культуры
4. Теория М.Н.Эпштейна
5. Символ , как мифическая основа транскультурации
6. Использование цвета и его роль в транскультурной литературе
7. Транскультурность и ее проявление в художественных
8. Произведениях Ч. Айтматова..
9. Мифическая основа транскультурного символа
10. Голубой цветок и культурный трансфер
11. Создания эффекта присутствия в инокультурной среде в романе Пенелопы Фицджеральд «Голубой цветок».
12. Иноязычные вкрапления в художественном тексте .Айтматова
13. Гибридность текстов в транскультурной литературе
14. Транскультурный текст и тенденции русского литературного мейнстрима: «Ташкентский роман» Сухбата Афлатуни

Практические занятия проводятся одним преподавателем в академической группе в аудитории, оснащенной мультимедийными устройствами. Занятия проводятся с использованием активных и интерактивных методов, соответствующих инновационным педагогическим и информационным технологиям.

IV. Самообразование и самостоятельная работа

Студенты готовят по самостоятельно освоенным темам сообщения, презентации, письменные работы и представляют

на проверку. Самостоятельная работа принимается в письменной и устной формах с использованием новейших инновационных и компьютерных технологий.

Для самообразования рекомендуются следующие темы:

1. Транскультурная литература: вопросы теории и методологии изучения анализ статьи В.Р. Аминовой, А.Н. Набиуллина
2. Говорящие фамилии в произведении Виктора Пелевина (на материале романа "generation «п»")
3. Пространственно-временные образы и мотивы в транскультурной литературе
4. Этнокультурные маркеры в романе Г. Яхиной «Зулейха»
5. Жанровая природа малых форм эпики в произведении Д.Рубиной.
6. Сравнительного и сопоставительного анализа национальных литератур «Казань – Курочки» (2009) А. Хаирова, своеобразный ремейк знаменитой поэмы В. Ерофеева «Москва – Петушки».
7. Попова М.К. Национальная идентичность и ее отражение в художественном сознании.(анализ статьи)
8. Шафранская Э.Ф. Мифология Казани в прозе Аделя Хаирова
9. Темиргазина З.К. Транскультурность и ее проявление в поэтике лирических текстов

VI. Результаты обучения (сформированные компетенции)

В результате усвоения предмета бакалавр должен:

В результате усвоения предмета бакалавр должен:

– **иметь представление**

- по истории русской литературы
- общих закономерностях ее развития;
- особенностях основных литературных направлений
- генезисе литературных родов и жанров
- знать содержание основных литературных произведений, их специфику и значение;
- изучить критические работы по данному курсу;

– **иметь навыки:** - ориентироваться в способах и формах усвоения художественной традиции в истории литературы;

	<p>- анализировать художественные произведения с точки зрения их содержания и формы;</p> <p>- собирать, структурировать и излагать материал по проблемам истории русской литературы (письменно и устно в различных жанрах, актуальных в научной и учебно-методической деятельности);</p> <p>самостоятельной интерпретации художественного произведения.</p> <p>- выделять в произведении специфику жанра, композицию, особенности стиля.</p>
	<p>VI. Методы и технологии образования:</p> <ul style="list-style-type: none"> • лекции; • кейс-стади, • диаграмма Вена, • кластер, • теория решения изобретательных задач (ТРИЗ); • Мозговой штурм; • Инсерт; • Синквейн; • Бортовой дневник; • ПОПС-формула; • Диаграмма Венна; • Интеллект-карта; • подготовка презентаций; • индивидуальные проекты; • коллективные проекты.
	<p style="text-align: center;">Требования к получению кредитов:</p> <p>Полное усвоение теоретических и методологических концепций дисциплины, самостоятельный анализ изучаемых лингвистических процессов. Выполнение заданий промежуточного контроля, выполнение письменной работы итогового контроля.</p>
	<p style="text-align: center;">Основная литература</p> <p>1. Аверинцев С. С. Символ // Краткая литературная энциклопедия / Гл. ред. А. А. Сурков. — М.: Сов. энцикл., 1962—1978. Т. 6: Присказка — «Советская Россия». —</p>

1971. — С. 826—831. [Электронный ресурс] URL: <http://feb-web.ru/feb/kle/kleabc/ke6/ke6-8262.htm> (дата обращения 05.05.21)
2. Бахтин М. М. Автор и герой в эстетической деятельности. Собрание сочинений в 7 т. Т.1. М.: Изд-во «Русские словари. Языки славянской культуры», 2003, — 957с.
3. Горбовская С. Г. Формирование художественного образа «голубой цветок» в мировой литературе XVII-XX вв.: от Ж ана де Лабрюйера к Раймону Кено // Вестник Томского государственного университета. Серия: Филология. №54. 2018. С.160-181.
4. История немецкой литературы: Новое и новейшее время / Под ред. Е. Е. Дмитриевой, А. В. Маркина, Н. С. Павловой. М.: Российский государственный гуманитарный университет, 2014.808 с.
5. Кассирер Э. Философия символических форм. Том 3. Феноменология познания. – 2-е изд. / М., СПб.: Центр гуманитарных инициатив, 2017. – 400 с.
6. Коровина Е. В. Символы в произведении Т. У ильямса “Стеклянный зверинец. Проблемы иноязычного образования: теория и практика: сб. материалов III Междунар.науч.-практ. конф./ отв. ред. Е.В. Семенова.– Красноярск: Сибирский федеральный ун-т, 2016. – 207 с.
7. Лосев А. Ф. Диалектика мифа. СПб.: Азбука, Азбука-Аттикус, 2016. 320 с.
8. Лотман Ю. М. Беседы о русской культуре. СПб.: Искусство, 1994. 399 с.
9. Лотман Ю. М. Внутри мыслящих миров / Юрий Лотман. СПб.: Искусство – СПб, Азбука, Азбука-Аттикус, 2016., 448 с.
10. Мамукина Г. И., Маркова А. С. Метамодернизм в концепции А. Е. Чучина-Русова

	<p>«Единое поле мировой культуры» // Современные лингвистические и методико-дидактические исследования. Научный журнал.2018. №3 (39).С.128–138.</p> <p>11. Мамукина Г.И., Маркова А.С. Создания эффекта присутствия в инокультурной среде 10.25136/2409-8698.2021.6.35760 Litera, 2021 - 6 94 в романе Пенелопы Фицджеральд «Голубой цветок». Актуальные проблемы общей теории языка, перевода, межкультурной коммуникации и методики преподавания иностранных языков. Выпуск 7 : сб. ст. по матер. межрегион. науч.-практ. конф. (г. Москва, 27 июня 2019 г.) / отв. ред. проф. Н. В. Бутылов ; ФГБОУ ВО «РЭУ им. Г. В. Плеханова». — Саранск : Издатель Афанасьев В. С., 2019. — 172 с.</p>
5.	<p>VII. Требования к получению кредитов:</p> <p>Полное усвоение теоретических и методологических концепций дисциплины, самостоятельный анализ изучаемых литературоведческих процессов. Выполнение заданий промежуточного контроля, выполнение письменной работы итогового контроля.</p>
8.	<p>Учебная программа утверждена решением Научного совета Бухарского государственного университета от ____ августа 20 ____ года. Протокол № .</p>
	<p>Ответственный за предмет: Нигматова Л. Х. доцент кафедры русского языка и литературы филологического факультета БухГУ</p>
9.	<p>Рецензенты: Неков Г.М. д.ф.н., профессор кафедры узбекского литературоведения</p>